

此项目数据表的翻译件是基于其日期为2014年11月25日的英文版



项目数据表（PDS）

项目数据表（PDS）包含关于项目的总结性信息：项目数据表的编制工作是动态的，因此其初始版本并未包括的某些信息将在获得后被纳入项目数据表。拟建项目信息为建议和参考性质。

项目数据表创建日期	-
项目数据表更新日期	2014年8月8日
项目名称	农村智能污水处理项目
国家	中华人民共和国（中国）
项目编号	48137-001
项目状态	已批准
地理位置	-
在编写国别规划或战略、资助任何项目或在本文中指定或提及特定区域或地理区域时，亚洲开发银行并无意图对其法律或其他状态作出判断。	
所属行业和/或子行业	-
主题	-
性别主流化的类别	-

■ 融资

援助类型/方式	审批号	资金来源	批准金额 (千美元)
PS	272/3143	补充融资方案	美元 200,000
总计			

■ 保障类别

欲了解保障类别详情，请浏览：

<http://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories>

环境	该项目被归类为环境保障类别 B，原因在于当污水处理系统正常运转时，未来子项目对环境造成的潜在不良影响可以忽略不计。设施的详细位置、设计和运营计划将通过特许协议进行确定，并在确定子项目之后，根据亚行《保障政策声明》（2009 年）来准备项目的初步环境检查。初步环境检查将包括环境管理计划，该计划将管理在建设和运营期间可能对环境造成的不利影响。在此阶段，亚行的收益不得分配用于实施具体的子项目。因此，此项贷款归类为亚行的《保障政策声明》中界定的普通企业融资。桑德国际有限公司（Sound Global Ltd.）委托具有资质的外部专家，参照亚行《保障政策声明》的目标、原则和要求，对当前的环境和社会管理系统（ESMS）以及公司过去和当前的绩效进行了企业审计。专家们针对当前的环境和社会管理系统制订了纠正措施计划，以解决当前环境和社会管理系统和亚行的《保障政策声明》要求之间所确定的差距。公司已经承诺将纠正措施计划纳入环境和社会管理系统中。亚行将在首次拨付资金之前，对公司修订后的环境和社会管理系统进行确认。
非自愿移民	该项目被归类为非自愿移民保障类别 B。审计发现，征用的土地预计位于城镇附近或周围的人口稀少地区，这将减轻对当地居民的影响。由于该地区通常没有居民，可以避免缓冲区的房屋拆迁情况。预计不会大量征用土地，而且在正常情况下，可以在授予特许权之前，由地方政府执行土地征用。审计还发现，客户需要提高环境和社会管理系统的绩效和改善人员的配置问题。桑德国际有限公司将在为首个子项目拨付资金之前遵循修订后的环境和社会管理系统，并聘请富有能力的人员，以确保实施环境和社会管理系统。环境和社会管理系统将包括移民政策原则和程序，以确保对使用亚行资金的子项目进行严格筛选。如果子项目涉及搬迁移民和经济性移民，则将遵循中国的国内法律并按照亚行的《保障政策声明》中有关非自愿移民的要求 2 制订移民安置计划。
原住民	该项目被归类为原住民保障类别 C。审计还注意到，该项目不会对少数民族产生影响。

■ 环境和社会问题概要

环境

该项目被归类为环境保障类别 B，原因在于当污水处理系统正常运转时，未来子项目对环境造成的潜在不良影响可以忽略不计。设施的详细位置、设计和运营计划将通过特许协议进行确定，并在确定子项目之后，根据亚行《保障政策声明》（2009 年）来准备项目的初步环境检查。初步环境检查将包括环境管理计划，该计划将管理在建设和运营期间可能对环境造成的不利影响。在此阶段，亚行的收益不得分配用于实施具体的子项目。因此，此项贷款归类为亚行的《保障政策声明》中界定的普通企业融资。桑德国际有限公司（Sound Global Ltd.）委托具有资质的外部专家，参照亚行《保障政策声明》的目标、原则和要求，对当前的环境和社会管理系统（ESMS）以及公司过去和当前的绩效进行了企业审计。专家们针对当前的环境和

社会管理系统制订了纠正措施计划，以解决当前环境和社会管理系统和亚行的《保障政策声明》要求之间所确定的差距。公司已经承诺将纠正措施计划纳入环境和社会管理系统中。亚行将在首次拨付资金之前，对公司修订后的环境和社会管理系统进行确认。

非自愿移民

该项目被归类为非自愿移民保障类别 B。审计发现，征用的土地预计位于城镇附近或周围的人口稀少地区，这将减轻对当地居民的影响。由于该地区通常没有居民，可以避免缓冲区的房屋拆迁情况。预计不会大量征用土地，而且在正常情况下，可以在授予特许权之前，由地方政府执行土地征用。审计还发现，客户需要提高环境和社会管理系统的绩效和改善人员的配置问题。桑德国际有限公司将在为首个子项目拨付资金之前遵循修订后的环境和社会管理系统，并聘请富有能力的人员，以确保实施环境和社会管理系统。环境和社会管理系统将包括移民政策原则和程序，以确保对使用亚行资金的子项目进行严格筛选。如果子项目涉及搬迁移民和经济性移民，则将遵循中国的国内法律并按照亚行的《保障政策声明》中有关非自愿移民的要求 2 制订移民安置计划。

原住民

该项目被归类为原住民保障类别 C。审计还注意到，该项目不会对少数民族产生影响。

■ 利益相关方的交流、参与和咨询

项目设计阶段

-

项目实施阶段

-

■ 项目描述

污染加剧了中国的水资源短缺问题。占中国人口一半的农村地区家庭产生的大量污水对该国的河流、湖泊和地下含水层造成了严重的环境威胁。在农村地区，不及 20% 的污水得到了处理；其余污水未经处理便排入河流和湖泊中。而且，仅有 10% 的农村污水处理项目保持正常运转。在大多数未经处理的污水直接流入当地地表水的情况下，当地水源的质量大大恶化，常常超出了针对具体水体所规定的水质限值。该项目将援助桑德国际有限公司在中国农村地区建造和运营一系列小型污水处理厂并修建相关的污水干线管道。该项目包括在 2017 年前设计、建造、运营和维护多个污水处理子项目，这些污水处理子项目采用了小型多模块自动快速技术（SMART）解决方案，每日污水处理量高达 240,000 吨，同时该项目还包括建造相关的污水干线管道网络。

■ 项目理由及其与国别/区域战略的相关性

通过支持包容性增长和环境可持续性发展，该项目直接实现了亚行中国《国别伙伴战略》（2011-2015 年）三大发展目标中的其中两个，并且符合该战略有关农村环境保护、水资源管理和污染控制的行业优先政策。该项目是对亚行当前有关农村地区污水处理和水污染控制计划的有力补充。该项目符合亚行的水务政策，且认识到水资源对解决农村贫困问题有着重要意义，以及各流域所发生的水资源短缺、污染和恶化问题将会带来重大影响，并突出强调了水资源管理所具有的重要性。亚行的《水资源业务规划》（2011-2020 年）明确了需要通过共同努力来寻求各种创新途径，从而让私营部门参与农村的水资源管理。

■ 对发展的影响

-

■ 项目成果

成果描述

取得成果的进度

-

-

■ 项目产出及实施进度

项目产出描述

实施进度状态（产出、活动及问题）

-

-

开发目标状态

重大变化

-

-

■ 商业机会

首次公布日期

-

咨询服务

-

采购

<http://www.adb.org/projects/48137-001/business-opportunities>

采购和咨询事宜通告：

-

■ 时间表

概念书审批

2014年2月3日

实情考察

-

管理层审查会

-

审批

资金来源

终期检查团

-

■ 阶段性目标

审批号	审批	签订	生效	结束		
				初始情况	修订情况	实际情况
-	-	-	-	-	-	-

■ 资金利用情况

日期	审批号	亚行 (千美元)	其他 (千美元)	净占比
累计合同授予数				
-	-	-	-	-
累计支付金额				
-	-	-	-	-

■ 条款

条款可分为以下几类：经审计的账户、保障、社会、行业、金融、经济以及其他。合规情况根据以下标准按类别评定：（1）满意——某类条款全部得到遵守，最多允许有一个例外；（2）较满意——某类条款中最多有两条未得到遵守；（3）不满意——某类条款中有三个或三个以上未得到遵守。依照《2011年公共信年公共信息交流政策》的规定，针对项目财务报表的合规评级标准仅适用于在2012年4月2日之后发出谈判邀请的项目。

批号	类别						
	行业	社会	金融	经济	其他	保障	项目财务报表
贷款-	-	-	-	-	-	-	-

■ 联系方式及更新详情

亚行负责官员	木村寿香 (Hisaka Kimura) (hkimura@adb.org)
亚行负责业务局	私营部门业务局
亚行负责处	金融基础设施二处
执行机构	-

■ 相关链接

项目网址	http://www.adb.org/projects/48137-001/main
项目文件列表	http://www.adb.org/projects/48137-001/documents